



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Брюксел, 13 декември 2007 г. (10.01)
(OR. en)

16127/07

**Междунституционално досие:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

РЕЗУЛТАТИ ОТ ОБСЪЖДАНИЯТА

в:	Работна група „Визи“/Смесен комитет (ЕС—Исландия/Норвегия/Швейцария)
дата:	27—28 ноември 2007 г.
№ предл. на Ком.:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (COM(2006) 403 окончателен + окончателен/2 (английски, френски, немски))
относно:	Проект за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Визов кодекс на Общността

Естония изпрати на генералния секретариат на Съвета предложение за нова формулировка на член 32, параграф 2, която гласи следното: „Когато се подава заявление за издаване на виза на външната граница, изискването за заплащане на медицинска застраховка за пътуване може да отпадне в съответствие с националното законодателство, когато тази мярка служи за насърчаване на културни интереси, както и интереси в областта на външната политика, политиката на развитие, други области от жизнено важен обществен интерес или по хуманитарни причини“.

Обяснението от страна на Естония е да се използва формулировка, подобна на дадената в Решения 2006/440/ЕО и 2004/17/ЕО на Съвета. По този начин следва да се обхванат повечето от случаите, при които изискването за медицинска застраховка за пътуване може да отпадне.

Работна група „Визи“ разгледа членове 33—49 и приложение XII на базата на предложението на Комисията. Резултатите от обсъжданията се изложени в приложението към настоящата бележка.

Член 33¹

Визи, издавани на границата на членове на корабни екипажи² за транзитно преминаване

1. На член на корабен екипаж, за който се изисква да притежава виза³ при преминаване на външните граници на държавите-членки, на границата може да бъде издадена виза за транзитно преминаване, когато той:
 - а) изпълнява условията, изложени в член 32, параграф 1, и
 - б) преминава въпросната граница с цел да се качи, прехвърли или да слезе от борда на кораб, на който ще работи или е работил като член на корабен екипаж⁴.
2. Преди да издадат виза на границата на транзитно преминаващ член на корабен екипаж, съобразно правилата, изложени в приложение XII, част 1, компетентните национални органи се уверяват, че необходимата информация относно въпросния моряк е обменена посредством надлежно попълнен формуляр за транзитно преминаващи моряци, както е посочено в приложение XII, част 2⁵.
3. Този член не засяга прилагането на член 32, параграфи 3, 4 и 5⁶.

¹ Гърция и Кипър наложиха резерва.

² Словакия зададе въпроса дали трябва да се прави разлика между моряци и членове на корабни екипажи.

³ Финландия и Германия са на мнение, че следва да се предвиди възможността за издаване на колективни визи. Комисията не е склонна този вид визи да се запази.

⁴ Португалия беше на мнение, че на държавите-членки следва да се остави възможност да разрешават на моряците да дебаркират без виза, и предложи в края на тази буква да се прибави следния текст „...или за целите на разрешително да слязат на брега.“ Комисията отчете това предложение. Белгия предупреди, че предложението на Португалия би могло да представлява пример за несъответствията между Конвенцията за улесняване на международния превоз по море (“Конвенцията FAL”) и законодателството на ЕС по отношение на моряците, което бе част от дневния ред на заседанието на Стратегическия комитет за имиграция, граници и убежище (SCIFA)/Смесения комитет от 21 ноември 2007 г.

⁵ Норвегия зададе въпроса дали моряците трябва да имат и номер на паспорт, и моряшка книжка. Комисията отговори, че приложение XII, част 2 е отпаднало от Регламент (ЕО) № 415/2003 и че оттогава държавите-членки прилагат този регламент без каквито и да било проблеми. Комисията е готова при необходимост да промени формулировката.

⁶ По искане на Белгия и Нидерландия, Комисията предложи да се добави позоваване на член 32, параграфи 2 и 6.

ДЯЛ III: Административно управление и организация

Член 34¹

Организация на визовите отдели

- 1². Държавите-членки отговарят³ за организацията на визовите отдели в техните дипломатически мисии и консулски служби⁴.

За да се предотврати намаляване на нивото на бдителност и да се защитят служителите от възможността да бъдат изложени на натиск на местно равнище, се създават ротационни схеми за служителите, които пряко се занимават с кандидатите за виза. Без да се засяга качеството на услугите или познаването на задълженията, служителите се преместват на ротационен принцип най-малко веднъж на шест месеца⁵. Особено внимание се отделя на ясно определените работни структури и точното разпределение/разделение на отговорностите във връзка с вземането на крайните решения относно заявленията за издаване на визи. Достъпът до ВИС, ШИС и друга поверителна информация е ограничен и включва ограничен брой надлежно упълномощени експатрирани постоянни служители⁶. Вземат се подходящи мерки за предотвратяване на неразрешен достъп до такива бази данни.

2. Съхранението и работата с визови стикери е обект на строги мерки за сигурност, за да се избегнат измами или загуби⁷. Както издадените, така и анулираните визови стикери се регистрират⁸.

¹ Швеция наложи резерва на целия член.

² Нидерландия наложи резерва.

³ Комисията предложи да се измени начина на изложение на текста, така че фразата „държавите-членки отговарят“ да обхване разпоредбите на целия член.

⁴ Нидерландия и Словения предложиха „дипломатически мисии и консулски служби“ да се замени в целия текст с „визови органи“.

⁵ Нидерландия, Белгия, Швеция, Словакия, Естония, Португалия, Дания, Норвегия, Гърция, Франция, Кипър и Финландия бяха на мнение, че шестмесечният период е твърде кратък и подчертаха, че понякога ротацията е невъзможна, когато става дума само за един служител. Латвия и Италия изразиха съгласие с принципа на ротация, но подчертаха нуждата от гъвкаво прилагане на този принцип. Люксембург предложи да се заличат първите две изречения от тази алинея. Франция предложи да се заличи цялата алинея.

⁶ Нидерландия, Белгия, Швеция, Словакия, Дания и Финландия предложиха „надлежно упълномощени експатрирани постоянни служители“ да се замени с „надлежно упълномощени служители“, както е в регламента за ВИС. Люксембург бе на мнение, че изборът следва да се предостави на заинтересованите държави-членки. Литва предложи да се заличи термина „експатрирани“.

⁷ Словакия и Франция предложиха първото изречение да се заличи, тъй като е от твърде техническо естество, за да се въвежда в текста.

⁸ Според Германия параграфът е от твърде техническо естество за правен текст. Този параграф следва да бъде включен в наръчника за ползване. Освен това Германия добави, че списъкът с визовите стикери и самите стикери следва да се съхраняват отделно, за да се избегне загубата на информация за номерата на визите в случай на кражба.

3. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки пазят архиви с хартиени копия на заявленията за издаване на визи. Всяко индивидуално досие съдържа заявлението за издаване на виза, копия от съответните придружителни документи, запис на направените проверки и копие от издадената виза¹, за да могат служителите при необходимост да възстановят фактите, въз основа на които е взето решението по въпросното заявление.
- И в двата случая — при издаване на виза или при отказ за издаване на виза — индивидуалните досиета се пазят в продължение на пет години².

¹ **Нидерландия, Германия, Дания, Белгия и Латвия** бяха на мнение, че копие от издадената виза не е необходимо, тъй като тя вече се съхранява във ВИС.

² **Естония, Унгария и Швеция** не се съгласиха с изискванията, посочени в този параграф. **Швеция, Дания, Норвегия, Белгия, Латвия и Португалия** изразиха желание вместо „хартиени копия“ да се запише „копия“. **Словакия** се съгласи с предложението на Комисията и предложи да се въведе известна гъвкавост по въпроса за електронните или хартиените копия. Освен това **Словакия** е на мнение, че краят на първата алинея не е необходим. **Комисията** подчерта, че делегациите са се противопоставили на варианта за електронното копие в рамките на обсъжданията във връзка с регламента за ВИС. **Председателят** изтъкна необходимостта да се запази варианта за хартиен носител, тъй като този вариант съдържа подписа на заявителя, с който тя/той удостоверява, че предоставената информация е вярна. **Швеция, Нидерландия, Дания, Белгия, Латвия и Чехия** счетоха периода от пет години за твърде дълъг. Литва изтъкна, че следва да се направи разлика между решенията за отказ за издаване на виза (пет години би бил подходящ период) и положителните решения за издаване на виза (следва да се предвиди по-кратък период). **Франция** наложи резерва за разглеждане на целия параграф. **Нидерландия, Германия и Белгия** зададоха въпроса откога започва да се отчита този период: от датата на одобрението, от датата на подаване на заявлението...? **Комисията** отговори, че това следва да бъде датата, на която е взето съответното решение. **Унгария** заяви, че формулировките относно анулираните, отнети, отменени и отказани визи следва да бъдат уеднаквени. **Комисията** се съгласи да ги коригира. Белгия наложи резерва за разглеждане във връзка с принципа за съхранение на документите при издаване на виза.

Ресурси за обработване на заявления за издаване на визи и мониторинг на дипломатическите мисии и консулските служби

1. Държавите-членки изпращат в техните дипломатически мисии и консулски служби достатъчен брой подходящи служители, които да изпълняват задълженията, свързани с обработването на заявленията за издаване на визи по начин, по който да се гарантира ефикасното и хармонизирано равнище на обработка на заявленията и на кандидатите². Помещенията следва да отговарят на съответните функционални изисквания за адекватност и да позволяват прилагането на подходящи мерки за сигурност.
2. Централните органи на държавите-членки осигуряват подходящо обучение както на експатрираните служители, така и на местно наетите лица, и отговарят за предоставянето на тези служители на пълна, точна и актуализирана информация относно съответното общностно и национално право.
3. Централните органи на държавите-членки осигуряват чест и адекватен контрол на процеса на обработка на заявления за издаване на визи и предприемат коригиращи мерки при установяване на отклонения от разпоредбите.

¹ **Франция** и **Нидерландия** предложиха да се заличи целия член.

² **Чехия** подчерта, че следва да се отправят препоръки относно броя на наетите служители в зависимост от степента на трудностите, с които тези служители биха могли да се сблъскат предвид равнището на нелегалната миграция на въпросното място. **Полша** бе на мнение, че по отношение на консулски служби, изправени пред високо равнище на нелегална имиграция, трябва да се осигури приемлива степен на служебно натоварване и заплащане на труда. **Италия** счете, че би било твърде трудно подобна информация да се помести в правен документ. **Белгия** се позова на съображение 10 от предложението за регламент и посочи, че това е достатъчно по отношение на посочения въпрос. **Комисията** настоя, че запазването на тези разпоредби е важно, особено на думите „достатъчен брой“ за Европейския парламент във връзка с необходимостта от наемане на външни изпълнители.

Член 36¹

Поведение на служителите, обработващи заявления за издаване на визи

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки гарантират, че кандидатите за визи се посрещат учтиво.
2. Консулските служители изпълняват задълженията си, като зачитат напълно човешкото достойнство. Всички взети мерки са пропорционални на целите, към постигането на които са насочени тези мерки.
3. При изпълнението на своите задължения консулските служители не дискриминират лицата на основание пол, расов или етнически произход, религия или убеждения, увреждания, възраст или сексуална ориентация.

Член 37

Форми на сътрудничество във връзка с приемането на заявления за издаване на визи

Държавите-членки могат да вземат участие в следните форми на сътрудничество:

- а) „съвместно ползване на обекти“: служители на дипломатически мисии и консулски служби на една или повече държави-членки обработват подадените до тях заявления (включително биометрични идентификатори) в дипломатическа мисия или консулска служба на друга държава-членка, като ползват нейното оборудване. Съответните държави-членки се споразумяват за срока и условията на прекратяване на съвместното ползване на обектите, както и за частта от административната такса, която трябва да получава държавата-членка, чиято дипломатическа мисия или консулска служба се използва.

¹ **Нидерландия, Франция, Италия, Естония и Словакия** наложиха резерва с аргумента, че този текст не трябва да фигурира в правните разпоредби, а по-скоро в съображенията.

- б) „общии центрове за приемане на заявления за издаване на визи“: служители на дипломатически мисии и консулски служби на две или повече държави-членки се помещават в една сграда с цел приемане на подадените до тях заявления за издаване на визи (включително биометрични идентификатори). Кандидатите се насочват към държавата-членка, която отговаря за обработването на заявлението за издаване на виза. Държавите-членки се споразумяват за срока и условията за прекратяване на това сътрудничество, както и за разделяне на разходите между участващите държави-членки. Една държава-членка отговаря за договорите, свързани с логистиката, както и за дипломатическите отношения със страната-домакин.
- в) сътрудничество с външни доставчици на услуги: когато по причини, свързани с местното положение на консулската служба, не е подходящо оборудването на консулски отдел за снемане/събиране на биометрични идентификатори или организирането на съвместно ползване на обекти или на общ център за приемане на заявления, държава-членка или няколко държави-членки съвместно могат да си сътрудничат с външен доставчик на услуги за приемане на заявления за издаване на визи (включително биометрични идентификатори). В такъв случай съответната(ите) държава-членка(и) остава(т) отговорна(и) за спазване на правилата за защита на личните данни при обработването на заявления за издаване на визи.

Член 38

Сътрудничество с външни доставчици на услуги

1. Сътрудничеството с външни доставчици на услуги прима следната форма:
 - а) външният доставчик на услуги действа като информационен център, предоставящ обща информация относно изискванията за кандидатстване за виза, и отговаря за системата за насрочване на срещи; и/или,

б) външният доставчик на услуги предоставя обща информация относно изискванията за кандидатстване за виза, приема заявления, придружаващи документи и биометрични данни от кандидатите за визи, събира такса за обработка (както е предвидено в член 16) и изпраща попълнените досиета и данни до дипломатическата мисия или консулската служба на държавата-членка, която е компетентна да обработи заявлението.

2. Съответната(ите) държава-членка(и) избира(т) външен доставчик на услуги, който е в състояние да осигури всички технически и организационни мерки за сигурност и подходящите технически и организационни мерки, поискани от държавата-членка(и), за защита на личните данни срещу случайно или неправомерно унищожаване или случайна загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп, по-специално когато обработването включва предаване на данни по мрежа, както и приемане и предаване на досиета и данни до консулската служба, и срещу всякакви други незаконни форми на обработка.

При избора на външен доставчик на услуги дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки проучват платежоспособността и надеждността на дружеството (включително необходими лицензи, търговска регистрация, устав на дружеството, договори с банки) и гарантират, че няма конфликт на интереси.

3. Външните доставчици на услуги нямат какъвто и да било достъп до ВИС. Достъпът до ВИС е запазен изключително и само за надлежно упълномощени служители на дипломатическите мисии или консулските служби.

4. Заинтересованата(ите) държава-членка(и) сключва(т) договор с външен доставчик на услуги в съответствие с член 17 от Директива 95/46/ЕО. Преди сключването на подобен договор дипломатическата мисия или консулската служба на заинтересованата държава-членка, в рамките на консулското сътрудничество на местно ниво, информира дипломатическите мисии и консулските служби на останалите държави-членки и делегацията на Комисията за причините, поради които договорът е необходим.
5. В допълнение към задълженията, посочени в член 17 от Директива 95/46/ЕО, договорът съдържа също така разпоредби, които:
- а) определят конкретните отговорности на доставчика на услуги;
 - б) изискват от доставчика на услуги да действа съгласно указанията на отговорните държави-членки и да обработва данни единствено за целите на обработката на лични данни от заявления за издаване на визи, от името на отговорните държави-членки, при спазване на Директива 95/46;
 - в) изискват от доставчика на услуги да предостави на кандидатите необходимата информация съгласно регламента за ВИС;
 - г) предоставят на консулските служители достъп до помещенията на доставчика на услуги по всяко време;
 - д) изискват от доставчика на услуги да спазва нормите за поверителност (включително защита на данните, събрани във връзка със заявления за издаване на визи);
 - е) съдържат клауза за спиране на действието и прекратяване.

6. Заинтересованата(ите) държава-членка(и) следи(ят) за изпълнението на договора, включително по отношение на:
- а) общата информация, предоставена от доставчика на услуги на кандидатите за визи;
 - б) техническите и организационните мерки за сигурност и съответните технически и организационни мерки за защита на личните данни срещу случайно или неправомерно унищожаване или случайна загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп, по-специално когато обработката включва предаване на данни по мрежа, и срещу всякакви други незаконни форми на обработка, както и приемане и предаване на досиета и данни до консулската служба;
 - в) снемането на биометрични идентификатори;
 - г) предприетите мерки, за да се гарантира спазването на разпоредбите за защита на данните.
7. Общата стойност на таксите, събирани от външния доставчик на услуги за обработване на заявление за издаване на виза, не надвишава таксата, посочена в член 16.
8. Консулските служители на заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) осигуряват обучение на доставчика на услуги, което съответства на познанията, необходими, за да се предоставят подходящи услуги и достатъчно информация на кандидатите за визи.

Организационни аспекти

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки предоставят точна информация на обществеността относно начините за насрочване на среща и за подаване на заявление за издаване на виза.
2. Независимо от избрания вид сътрудничество, държавите-членки могат да решат да запазят възможността при подаване на заявление за издаване на виза на кандидатите да бъде разрешен пряк достъп до сградата на дипломатическата мисия или консулската служба. Държавите-членки осигуряват непрекъснатост на приемането и обработването на заявления за издаване на визи в случай на внезапно прекратяване на сътрудничеството с други държави-членки или с който и да е вид външен доставчик на услуги.
3. Държавите-членки информират Комисията за начина, по който възнамеряват да организират получаването и обработването на заявления за издаване на визи в съответното консулство. Комисията осигурява подходящ начин на публикуване на тази информация.

Държавите-членки предоставят сключените от тях договори на Комисията.

Член 40¹

Подаване на заявления за издаване на визи от търговски посредници

1. При многократно² подаване на заявления за издаване на визи по смисъла на член 11, параграф 2, държавите-членки могат да позволят на своите дипломатически мисии или консулски служби³ да си сътрудничат с търговски посредници (например частни агенции с административни функции, транспортни⁴ или туристически агенции (туроператори и дистрибутори); наричани по-нататък: "търговски посредници"), за приемане на заявления за издаване на виза и на приложените документи, за събиране на таксата за обработка и за изпращане на попълнените досиета⁵ в дипломатическата мисия или консулска служба на държавата-членка, която е компетентна да обработи заявлението.
2. Преди акредитирането на търговски посредници за изпълнение на задачите, посочени в параграф 1, дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки проверяват, по-специално:
 - а) настоящия статут на посредника: актуалния лиценз, търговския регистър, договорите с банки;
 - б) съществуващите договори с търговски партньори със седалища в държавите-членки за предлагане на услуги по настаняване и други пакети от туристически услуги;
 - в) договорите с авиокомпаниите, които трябва да включват гарантирани и фиксирани двупосочни пътувания.

¹ **Франция** наложи резерва на целия член.

² **Нидерландия** предложи да се запише „последващи“ заявления.

³ **Белгия** и **Унгария** зададоха въпроса защо не са споменати също и външните доставчици на услуги. **Испания** наложи резерва върху каквото и да било разграничение между туристически агенции и външни доставчици на услуги. **Комисията** отговори, че по силата на разпоредбите на глава VIII, точка 5 от Общите консулски инструкции (ОКИ), трябва да се прави ясно разграничение между търговски посредници и външни доставчици на услуги, тъй като първите действат в рамките на договор с кандидатите за визи, докато последните са обвързани само с правни задължения по отношение на компетентните визови органи.

⁴ **Естония** и **Литва** попитаха какво се разбира под „транспортна агенция“. **Комисията** посочи, че са обхванати различни видове транспорт: въздушен, автомобилен...

⁵ **Германия** предложи да се добави и издаването на паспорти.

3. Акредитираните търговски посредници биват контролирани постоянно¹ чрез проверки на място, включително чрез лични или телефонни интервюта с кандидати за визи, проверки на пътуванията и настаняването, проверки дали осигурената медицинска застраховка за пътуване е подходяща и покрива индивидуалните пътници, а, когато е възможно², и проверки на документите, свързани със завръщане на групи.
4. В рамките на местното консулско сътрудничество се обменя информация за открити нередности, откази на заявления за издаване на визи, подадени от търговски посредници, както и за установени форми на документна измама или неизпълнение на графика на пътуванията.
5. В рамките на местното консулско сътрудничество се обменят списъци на търговските посредници, на които е дадена акредитация от всяка дипломатическа мисия или консулска служба, или на които е отнета акредитацията, заедно с причините за това във всеки отделен случай³.

Всяка дипломатическа мисия или консулска служба гарантира, че обществеността е информирана за списъка на одобрените посредници, с които мисията или службата си сътрудничи.

Член 41

Информация за обществеността

1. Държавите-членки и техните дипломатически мисии или консулски служби предоставят на обществеността пълна информация⁴ относно заявлението за издаване на виза⁵:
 - а) критериите, условията и процедурите за кандидатстване за виза;
 - б) начините за насрочване на среща, ако това е приложимо;

¹ **Нидерландия** и **Белгия** счетоха тази формулировка за противоречаща на идеята за „проверки на място“. **Германия** наложи резерва за разглеждане.

² **Унгария** предложи да се добави „...и се счита необходимо...“.

³ **Италия** и **Литва** са за позитивен, а не за негативен списък.

⁴ **Словакия** бе на мнение, че по-добрата формулировка би била „актуална информация“.

⁵ **Швеция** зададе въпроса дали поместената на уебсайт информация е достатъчна.

в) мястото, където следва да се подаде заявлението (компетентна дипломатическа мисия или консулска служба, общ център за приемане на заявления за издаване на визи или външен доставчик на услуги)¹.

2. Представляващата държава-членка и представляваната държава-членка информират обществеността за договореностите по представителството, както е предвидено в член 7, три месеца преди влизането в сила на такива договорености². Тази информация съдържа подробности относно възможните категории кандидати за визи, които трябва да кандидатстват направо в дипломатическата мисия или консулската служба на представляваната държава-членка.
3. Както обществеността, така и службите на страната-домакин са информирани, че печатът, предвиден в член 17, няма правни последици³.
4. На обществеността се предоставя информация за сроковете за разглеждане на заявленията за издаване на визи, предвидени в член 20, параграф 1. Също така, обществеността е информирана за третите държави, чиито граждани или специфични категории граждани са обект на предварителна консултация, както е определено в приложения I и II⁴.
5. На обществеността се предоставя информация за това, че кандидатите за виза трябва да бъдат уведомени за отрицателните решения във връзка със заявленията за издаване на визи, че такива решения трябва да поясняват причините, на които се основават, както и че кандидатите за виза, които са получили отказ да им бъде издадена виза, имат право на обжалване. Предоставя се информация относно възможностите за обжалване, компетентната правна инстанция, както и за крайния срок за подаване на жалба⁵.

¹ **Словакия** предложи да се включат и таксите за издаване на визи. **Нидерландия** предложи член 39, параграф 1 да се включи в член 41, параграф 1, тъй като се отнася до информация за срещи само в дипломатически мисии и консулски служби, а не с външни доставчици на услуги. **Комисията** не се съгласи, тъй като член 39, параграф 1 трябва да се чете заедно с различните форми на сътрудничество, посочени в член 39.

² **Полша, Дания, Норвегия, Италия, Естония, Германия, Нидерландия, Португалия, Унгария и Швеция** счетоха този срок за прекалено дълъг и поискаха възможност за по-голяма гъвкавост. **Белгия** изтъкна, че общото правило би могло да бъде три месеца, но при особени обстоятелства би могло да се допусне по-кратък срок. **Комисията** не се съгласи да измени предложението си, тъй като държавите-членки знаят за този вид представителство дълго време преди това.

³ **Комисията** информира делегациите, че тази разпоредба не следва да фигурира след влизането в сила на регламента за ВИС.

⁴ **Германия** се позова на позицията си по членове 8 и 9. **Германия** и **Словакия** настояха да се спазва поверителността на информацията във връзка с държавите, за които важи изискването за предварителна консултация. **Нидерландия** се противопостави на второто изречение. **Португалия** предложи да се заличи целия параграф. **Комисията** изтъкна, че тази разпоредба трябва да бъде запазена. **Италия** се съгласи с Комисията.

⁵ **Швеция** наложи резерва за разглеждане, като се позова на бележките си по член 23.

6. Обществеността е информирана, че притежаването на виза не предоставя автоматично¹ правото на влизане и че на границата от притежателите на виза могат да бъдат изисквани допълнителни документи.
7. Когато таксата за обработка на документите се заплаща в местна валута², на обществеността се предоставя информация за обменния курс, прилаган от дипломатическите мисии и консулските служби на държавата-членка.

¹ **Нидерландия** предложи „автоматично право“ да се замени с „неотменимо право“, също и в член 24.

² **Словакия** и **Полша** предложиха този параграф да се измести в параграф 1.

ДЯЛ IV: Местно консулско сътрудничество

Член 42¹

Местно консулско сътрудничество на дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки

1. За да гарантират хармонизирано прилагане на общата визова политика, вземайки предвид местните обстоятелства, доколкото е целесъобразно, дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки и Комисията си сътрудничат в рамките на своите пълномощия и преценяват необходимостта от установяването по-специално на²:
 - а) хармонизиран списък на приложените документи, които трябва да се представят от кандидатите за виза, като се вземат предвид разпоредбите на член 14 и приложение IV;
 - б) общи критерии за разглеждане на заявленията за издаване на визи, по-специално във връзка с изискването кандидатът за виза да има медицинска застраховка за пътуване (включително изключенията и невъзможността за получаване на място на подходяща медицинска застраховка за пътуване), за таксата за обработка на документите, за използването на печат, който да показва, че е подадено заявление за издаване на виза, както и по въпроси, свързани с формуляра за кандидатстване за виза;
 - в) общи критерии за обработка на различните видове документи за пътуване и изчерпателен списък на издаваните от страната-домакин документи за пътуване, който подлежи на редовно актуализиране;

¹ **Франция** предложи този член да се заличи, тъй като не съдържа нормативни разпоредби и посочи, че той следва да фигурира в практическия наръчник. **Белгия** и **Полша** не се съгласиха, тъй като за насърчаване на местното консулско сътрудничество (МКС) между държавите-членки са необходими правно обвързващи мерки.

² **Германия** предложи да се добави буква д) със следното съдържание: „хармонизиран подход към проверките относно завръщането, включително продължителност, обхват и методи на прилаганите мерки (напр. проверки на бордовите карти, събеседване с лицата при завръщането им, извадкови проверки).“

- г) хармонизиран подход относно сътрудничеството с външни доставчици на услуги и търговски посредници.

Ако във връзка с една или повече точки от а) до г) при оценката на местното консулско сътрудничество се потвърди необходимостта от местен хармонизиран подход, се приемат мерки за въвеждане на такъв хармонизиран подход съгласно процедурата, уточнена в член 46, параграф 2¹.

2. В рамките на местното консулско сътрудничество се изготвя обща информационна справка за визите за краткосрочно пребиваване, визите за транзитно преминаване и визите за летищен трансфер (правата, които те предоставят и условията за кандидатстване).
3. В рамките на местното консулско сътрудничество се обменя следната информация:
 - а) месечна² статистика за издадените визи за краткосрочно пребиваване, визи с ограничена териториална валидност, визи за транзитно преминаване и визи за летищен трансфер, както и за броя на отказаните заявления за издаване на визи,
 - б) информация за
 - i) социално-икономическата структура на страната-домакин;
 - ii) източниците на информация на местно равнище (относно социалната сигурност, здравното осигуряване, данъчните регистри, входно-изходните регистрации и т.н.);
 - iii) използването на фалшиви и фалшифицирани документи;
 - iv) каналите за нелегална имиграция;
 - v) отказите;
 - vi) сътрудничеството с авиокомпаниите;
 - vii) застрахователните компании, които осигуряват подходяща медицинска застраховка за пътуване (включително проверка на вида на покритието, възможна надвишена стойност на застраховката).

¹ За **Нидерландия** не бе ясно на какво основание ще се приемат решенията. **Комисията** информира делегациите, че член 46, параграф 2 се основава на процедурата на комитология.

² **Нидерландия** бе по-скоро за „редовна“, отколкото за „месечна“ статистика. **Комисията** поиска текстът да бъде запазен.

4. Веднъж месечно¹ се провеждат съвещания в рамките на местното консулско сътрудничество между държавите-членки и Комисията, за да се обсъдят по-специално оперативни въпроси, свързани с прилагането на общата визова политика. Тези съвещания се свикват от Комисията², освен ако не е постигнато друго споразумение по искане на Комисията, в рамките на правомощията.
- Могат да се организират съвещания по определена тема и да се създават подгрупи за проучване на конкретни въпроси в рамките на местното консулско сътрудничество³.
5. Систематично се изготвят и разпространяват на местно ниво обобщаващи доклади за съвещанията в рамките на местното консулско сътрудничество. Комисията може да упълномощи държава-членка да изготвя докладите⁴. Дипломатическата мисия или консулската служба на всяка държава-членка изпраща докладите до централните ѝ органи⁵.
- Въз основа на тези месечни доклади Комисията изготвя и предоставя на Съвета годишен доклад в рамките на съответните правомощия.
6. Представители на дипломатически мисии или консулски служби на държави-членки, които не прилагат достиженията на правото на Общността по отношение на визите⁶, или представители на трети държави могат да бъдат канени *ad hoc* да участват в съвещанията за обмен на информация по конкретни въпроси, свързани с издаването на визи.
7. Въпроси от особен общ интерес, или такива, които не могат да се решат на местно равнище, се предават от Комисията за разглеждане⁷ в Съвета⁸.

¹ **Нидерландия, Белгия, Унгария, Полша, Гърция, Италия и Словакия** бяха на мнение, че изискването за провеждане на съвещания веднъж месечно е твърде трудно за прилагане и поискаха повече гъвкавост.

² **Председателят** се обяви в полза на заседания, свиквани от председателството.

³ **Нидерландия** счете тези организационни детайли за твърде подробно формулирани и предложи те да бъдат включени в практическия наръчник.

⁴ **Италия и Германия** заявиха, че докладите следва да се изготвят от Комисията.

⁵ **Нидерландия** счете тези организационни детайли за твърде подробно формулирани и предложи те да бъдат включени в практическия наръчник.

⁶ **Унгария** предложи да се направи позоваване на държави-нечленки, които вече частично прилагат достиженията на правото от Шенген. **Комисията** се съгласи изречението да бъде преформулирано така, че да обхваща тези държави-нечленки. **Норвегия** изтъкна важността да се гарантира, че Норвегия не е изключена от местното консулско сътрудничество и от сътрудничеството в рамките на Шенген.

⁷ **Председателят** информира делегациите, че могат да изпращат въпросите си по тази точка директно до Комисията.

⁸ **Комисията** информира делегациите, че тук става дума за работна група „Визи“.

ДЯЛ V: Заключителни разпоредби

Член 43

Извънредни договорености

Държавата-членка, домакин на олимпийските и параолимпийските игри, прилага специфичните процедури и условия, които улесняват издаването на визи, изложени в приложение XIII¹.

Член 44²

Изменения на приложенията

- (1) Приложения III, IV, V, VI, VIII, IX, X и XI³ се изменят в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2.
- (2) Без да се нарушават разпоредбите на член 47, параграф 2⁴, внасянето на изменения в приложения I и II се решава в съответствие с процедурата, установена в член 46, параграф 2.

Член 45

Инструкции за практическото прилагане на Визовия кодекс

Оперативните инструкции, установяващи хармонизирани практики и процедури, които дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки трябва да спазват при обработване на заявления за издаване на визи, се изготвят в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2.

¹ **Франция** заяви, че специфичните процедури и условия във връзка с визите, посочени в приложение XIII, са проблематични от гледна точка на сигурността. **Комисията** подчерта, че тези процедури са били приложени успешно по време на олимпийските игри в Атина.

² **Франция** и **Нидерландия** наложиха резерва за разглеждане на членове 44, 45 и 46.

³ По искане на **Комисията** ще бъде добавено позоваване на приложение XII.

⁴ **Германия** и **Италия** оспориха необходимостта от позоваване на член 47, параграф 2.

Член 46

Комитет

1. Комисията се подпомага от комитет, наричан по-нататък „комитет по визите“.
2. Когато се извършва позоваване на този параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него и при условие, че мерките за прилагане, приети в съответствие с тази процедура, не изменят съществени разпоредби от настоящия регламент.

Срокът, посочен в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.
3. Комитетът по визите приема свой процедурен правилник.

Член 47

Нотификация

1. Държавите-членки нотифицират Комисията за:
 - а) случаите на представителство, посочени в член 7;
 - б) списъка на трети държави, за които се изискват уведомителни процедури, посочени в член 9, параграф 3¹;
 - в) допълнителните национални вписвания в раздела „забележки“ на визовия стикер така, както е посочено в член 25, параграф 2;

¹ **Литва** зададе въпроса дали тази информация следва да бъде публикувана.

- г) органите, посочени в член 28, параграф 4, които са компетентни да удължават визите;
- д) случаите на сътрудничество, посочени в член 37¹;
- е) статистиката за всички видове издадени визи на всеки шест месеца (всяка календарна година на 1 март и 1 септември), като се използва унифицираната таблица² за обмен на статистика³.

Комисията разпространява информацията, за която е нотифицирана съгласно параграф 1, на вниманието на държавите-членки и на обществеността, като я публикува в електронен вид и я актуализира постоянно.

2. Държавите-членки също така нотифицират Комисията за предвидените промени в списъците на трети държави, за които се изискват посочените в членове 8 и 9 предварителни консултации или информационни процедури.

Член 48

Отмяна

1. Членове 9—17 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г. се заменят.

¹ Полша предложи букви а) и д) да се слоят.

² Нидерландия и Италия предложиха статистиката да е на годишна основа, а Нидерландия попита какво се има предвид под „унифицирана таблица“.

³ Франция предложи тези разпоредби да се включат в нов параграф 3. Освен това Франция бе на мнение, че статистиката следва да бъде само на годишна основа и да не се публикува.

2. Отменят се:

- а) Общите консулски инструкции, включително приложенията;
- б) Решенията на Шенгенския изпълнителен комитет от 14 декември 1993 г. (SCH/Com-ex(93)21), (SCH/Com-ex(93)24) (SCH/Com-ex (94)25), (SCH/Com-ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57;
- в) Съвместно действие 96/197/ПВР от 4 март 1996 г., прието от Съвета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз относно режима за транзитно преминаване през летищата;¹.
- г) Регламент (ЕО) № 789/2001;
- д) Регламент (ЕО) № 1091/2001;
- е) Регламент (ЕО) № 415/2003.

3. Позовавания на отменени инструменти се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и се четат в съответствие с таблицата на съответствията в приложение XIV.

¹ **Франция** наложи резерва за разглеждане.

Член 49

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага 6 месеца след деня на влизането му в сила. Членове 46 и 47 се прилагат от датата на влизане в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите-членки в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Брюксел на

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

**ПРИЛОЖЕНИЕ XII¹ Част 1: ОПЕРАТИВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗДАВАНЕ НА
ВИЗИ НА ГРАНИЦАТА НА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАЩИ МОРЯЦИ, КОИТО
ПОДЛЕЖАТ НА ИЗИСКВАНИЯ ЗА ВИЗА**

Целта на настоящите оперативни инструкции е да осигури правила за обмен на информация между компетентните органи на държавите-членки, прилагащи достиженията на правото на Общността, по отношение на транзитно преминаващи моряци, които подлежат на изисквания за виза. Доколкото визата е издадена на границата въз основа на обменената информация, отговорността е на държавата-членка, която издава визата.

За целите на настоящите оперативни инструкции:

„Пристанище на държава-членка“: означава пристанище, което е външна граница на държава-членка;

„Летище на държава-членка“: означава летище, което е външна граница на държава-членка;
и

I. Постъпване на борда на плавателен съд, който е акостирал на пристанище на държава-членка или е очакван там

- а) влизане на територията на държавите-членки през летище, разположено в друга държава-членка²
- корабната компания или нейният агент информират компетентните органи в пристанището на държавата-членка, където корабът е акостирал или е очакван, че моряци, които подлежат на изисквания за виза, предстои да влязат през летище на друга държава-членка. Корабната компания или нейният агент подписват гаранция по отношение на тези моряци;

¹ **Португалия** възнамерява да представи бележка относно техническите спецификации във връзка с това приложение.

² **Нидерландия** предложи да се заличи края на изречението от „... през летище ...“.

- посочените компетентни органи проверяват при първа възможност дали предоставената от корабната компания или нейния агент информация е вярна и проучват дали са изпълнени останалите условия за влизане на територията на държавата-членка. Пътният маршрут на територията на държавите-членки също се проверява, например чрез справка със самолетните билети;
 - компетентните органи в пристанището на държавата-членка информират компетентните органи на държавата-членка на входното летище, посредством надлежно попълнен формуляр за транзитно преминаващи моряци, които подлежат на изисквания за виза (както е посочено в приложение XII, част 2), изпратен по факс, електронна поща или по друг начин, за резултатите от проверката и посочват дали по принцип може да бъде издадена виза на границата;
 - когато проверката на наличните данни даде положителен резултат, който ясно съвпада с декларацията или документите на моряка, компетентните органи на входното или изходното летище на държавата-членка могат да издадат транзитна виза на границата с максимална валидност от пет дни. Освен това, в такива случаи споменатият по-горе документ за пътуване на моряка се подпечатва с входния или изходния печат на държавата-членка и се предоставя на заинтересования моряк.
- б) влизане на територията на държавите-членки през сухопътна или морска граница, която се намира в друга държава-членка
- процедурата е еднаква с тази при влизане през летище на друга държава-членка, с изключение на това, че се информират компетентните органи на граничния контролно-пропускателен пункт, през който заинтересованият моряк влиза на територията на държавата-членка.

II. Напускане на работа от борда на плавателен съд, който е влязъл в пристанище на държава-членка

- а) напускане на територията на държавите-членки през летище, разположено в друга държава-членка
 - корабната компания или нейният агент информират компетентните органи в пристанището на посочената държава-членка за влизането на моряци, подлежащи на изисквания за виза, които предстои да напуснат работа и да излязат от територията на държавите-членки през летище на друга държава-членка. Корабната компания или нейният агент подписват гаранция по отношение на тези моряци;
 - компетентните органи проверяват при първа възможност дали предоставената от корабната компания или нейния агент информация е вярна и проучват дали са изпълнени останалите условия за влизане на територията на държавите-членки. Пътният маршрут на територията на държавите-членки също се проверява, например чрез справка със самолетните билети;
 - когато проверката на наличните данни даде положителен резултат, компетентните органи могат да издадат транзитна виза с максимална валидност от пет дни.
- б) напускане на територията на държавите-членки през сухопътна или морска граница, разположена в друга държава-членка
 - процедурата е еднаква с тази при напускане през летище на друга държава-членка.

III. Прехвърляне от плавателен съд, влязъл в пристанище на държава-членка, на друг плавателен съд, който предстои да отплава от пристанище, разположено в друга държава-членка

- корабната компания или нейният агент информират компетентните органи в пристанището на посочената държавата-членка за влизането на моряци, подлежащи на изисквания за виза, които предстои да напуснат работа и да излязат от територията на държавите-членки през пристанище на друга държава-членка. Корабната компания или нейният агент подписват гаранция по отношение на тези моряци;
- компетентните органи проверяват при първа възможност дали предоставената от корабната компания или нейния агент информация е вярна и проучват дали са изпълнени другите условия за влизане на територията на държавите-членки. По повод на проверката се установява връзка с компетентните органи в пристанището на държавата-членка, от което моряците ще напуснат на борда на кораб територията на държавите-членки . Извършва се проверка, за да се установи дали корабът, на който моряците се качват, е акостирал на пристанището или е очакван там. Проверява се също пътният маршрут на територията на държавите-членки;
- когато проверката на наличните данни даде положителен резултат, компетентните органи могат да издадат транзитна виза с максимална валидност от пет дни.

ПРИЛОЖЕНИЕ XII: Част 2¹

ФОРМУЛЯР ЗА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАЩИ МОРЯЦИ, ЗА КОИТО СЕ ПРИЛАГА ВИЗОВ РЕЖИМ			
ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ:			
ИЗДАТЕЛ: (ПЕЧАТ) ФАМИЛИЯ/СЛУЖЕБЕН НОМЕР НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ:		ПОЛУЧАТЕЛ: ОРГАН	
МОРЯКА:			
ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА):		ЛИЧНО(И) ИМЕ(НА):	
1A		1B	
ГРАЖДАНСТВО:		ЧИН/КЛАС:	
1B		1Г	
МЯСТО НА РАЖДАНЕ:		ДАТА НА РАЖДАНЕ:	
2A		2Б	
НОМЕР НА ПАСПОРТА:		МОРЯШКА КНИЖКА НОМЕР:	
3A		4A	
ДАТА НА ИЗДАВАНЕ:		ДАТА НА ИЗДАВАНЕ:	
3Б		4Б	
СРОК НА ВАЛИДНОСТ:		СРОК НА ВАЛИДНОСТ:	
3B		4B	
ДАННИ ЗА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД И КОРАБНИЯ АГЕНТ:			
ИМЕ НА КОРАБНИЯ АГЕНТ:		5	
ИМЕ НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД:		ФЛАГ:	
6A		6Б	
ДАТА НА ПРИСТИГАНЕ:		ПРОИЗХОД НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД:	
7A		7Б	
ДАТА НА ОТПЛАВАНЕ:		МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ:	
8A		8Б	
ДАННИ ЗА ДВИЖЕНИЕТО НА МОРЯКА:			
КРАЙНО МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ НА МОРЯКА:		9	
ОСНОВАНИЯ ЗА МОЛБАТА: ПОСТЪПВАНЕ НА БОРДА ☐ ПРЕХВЪРЛЯНЕ ☐ НАПУСКАНЕ ☐			
ТРАНСПОРТНО СРЕДСТВО		АВТОМОБИЛ ☐ ВЛАК ☐ САМОЛЕТ ☐	
11			
ДАТА НА:		ПРИСТИГАНЕ:	
12			
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЕТА:		АВТОМОБИЛ* ☐ ВЛАК* ☐ РЕГИСТРАЦИОНЕН НОМЕР: МАРШРУТ: ДАТА: ЧАС: НОМЕР НА ПОЛЕТА:	
Официална декларация, подписана от корабния агент или от корабособственика, с която същият поема отговорност за престоя и, при необходимост — за разходите по репатриране на моряка.			
13			

* = попълва се само при наличие на данни

¹ **Нидерландия** предложи да се добави телефонен номер на кораба и номер на кораба в Международната морска организация (ММО). **Германия** подкрепи Нидерландия по въпроса за номера в Международната морска организация.

ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ФОРМУЛЯРА

Първите четири точки се отнасят до самоличността на моряка.

(1)	А. Фамилно(и) име(на) ¹
	Б. Лично(и) име(на)
	В. Гражданство
	Г. Чин/клас
(2)	А. Място на раждане
	Б. Дата на раждане
(3)	А. Номер на паспорта
	Б. Дата на издаване
	В. Срок на валидност
(4)	А. Номер на моряшката книжка
	Б. Дата на издаване
	В. Срок на валидност

Точки 3 и 4 са посочени отделно за яснота, тъй като в зависимост от гражданството на моряка и държавата-членка на влизане за удостоверяване на самоличността може да се използва паспорт или моряшка книжка.

Следващите четири точки се отнасят до корабния агент и до плавателния съд.

- (5) Име на корабния агент (физическо или юридическо лице, което представлява корабособственика на място по всички въпроси, свързани със задълженията на корабособственика по екипировката на плавателния съд).

¹ Моля, посочете фамилното(ите) име(на) по паспорт.

(6)	А. Име на плавателния съд
	Б. Флаг (под който плава търговският плавателен съд)
(7)	А. Дата на пристигане на плавателния съд
	Б. Произход (пристанище) на плавателния съд
	Буква „А” се отнася до датата на пристигане на съда в пристанището, в което морякът предстои да постъпи на работа.
(8)	А. Дата на отплаване на плавателния съд
	Б. Местоназначение на плавателния съд (следващо пристанище)

Точки 7А и 8А дават информация за вероятната продължителност на пътуването на моряка до мястото на постъпване на работа на борда на плавателния съд. Следва да се има предвид, че следваният маршрут до голяма степен зависи от непредвидени обстоятелства и външни фактори, като бури, аварии и др.

Следващите четири точки изясняват причините за пътуването на моряка и неговото местоназначение.

(9) „Крайното местоназначение“ е крайната точка на пътуването на моряка. Това може да бъде пристанището, в което морякът постъпва на работа или държавата, към която се е отправил при напускане на работа.

(10) Основания за молбата

- а) При постъпване на работа крайното местоназначение е пристанището, от което морякът постъпва на работа.
- б) При прехвърляне на друг кораб на територията на държавите-членки, крайното местоназначение също е пристанището, от което морякът постъпва на работа. Прехвърлянето на борда на плавателен съд, който се намира извън територията на държавите-членки, трябва да се разглежда като напускане на работа.
- в) При напускане на работа събитието може да настъпи по различни причини, като изтичане на срока на договора, трудова злоупотреба, неотложни семейни причини и т. н.

(11) Транспортно средство

Списък на транспортните средства, използвани на територията на държавите-членки от транзитно преминаващ моряк, който подлежи на изискване за виза, за да достигне до крайното си местоназначение. Формулярът предвижда следните три възможности:

а) лек автомобил (или автобус)

б) влак

в) самолет

(12) Дата на пристигане (на територията на държавите-членки)

Прилага се главно за моряк на летището или граничния контролно-пропускателен пункт (тъй като може не винаги да е летище) в първата държава-членка на външната граница, през която лицето желае да влезе на територията на държавите-членки.

Дата на транзитно преминаване

Това е датата, на която морякът напуска работа на едно пристанище на територията на държавите-членки и се отправя към друго пристанище, което също се намира на територията на държавите-членки.

Дата на отпътуване

Това е датата, на която морякът напуска работа на пристанище на територията на държавите-членки, за да се прехвърли на друг плавателен съд на пристанище, намиращо се извън територията на държавите-членки, или датата, на която морякът напуска работа на пристанище на територията на държавите-членки, за да се завърне у дома си (извън територията на държавите-членки).

След като се определят трите вида превозни средства, следва да се предостави също така и наличната информация относно тези средства:

- а) лек автомобил, автобус: регистрация
 - б) влак: наименование, номер и т.н.
 - в) данни за полета: дата, час, номер
- (13) Официална декларация, подписана от корабния агент или от корабособственика, с която същият поема отговорност за престоя и, при необходимост — за разходите по репатрирането на моряка.

Ако моряците пътуват в група, всеки отделно трябва да попълни данните по точки от 1А до 4В.

**ПРИЛОЖЕНИЕ XIII: СПЕЦИАЛНИ ПРОЦЕДУРИ И УСЛОВИЯ, УЛЕСНЯВАЩИ
ИЗДАВАНЕТО НА ВИЗИ НА ЧЛЕНОВЕ НА ОЛИМПИЙСКОТО СЕМЕЙСТВО,
КОИТО УЧАСТВАТ В ОЛИМПИЙСКИ И ПАРАОЛИМПИЙСКИ ИГРИ**

Глава I

ЦЕЛ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 1

Цел

Следните специални процедури и условия имат за цел улесняване на кандидатстването за визи и издаването на унифицирани краткосрочни визи на членове на олимпийското семейство за периода на олимпийските и параолимпийските игри през [година].

Освен това се прилагат съответните разпоредби на общностното право по отношение на процедурите за подаване на заявление и за издаване на унифицирана виза.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент:

- 1) „Отговорни организации“ във връзка с мерките, предвидени да улеснят процедурите за подаване на заявления и издаване на визи на членове на олимпийското семейство, които участват в олимпийските и/или параолимпийските игри през [година], означава официалните организации по смисъла на Олимпийската харта, които имат право да представят на организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] списъци с членове на олимпийското семейство с оглед издаването на акредитационни карти за игрите;

- 2) „Член на олимпийското семейство“ означава всяко лице, което е член на Международния олимпийски комитет, Международния параолимпийски комитет, международните федерации, националните олимпийски и параолимпийски комитети, организационните комитети на олимпийските игри и националните асоциации, като атлети, съдии/рефери, треньори и друг спортен технически персонал, медицински персонал към отбори или индивидуални спортисти, акредитирани журналисти, висши мениджъри, дарители, спонсори или други официално поканени лица, които са съгласни да се ръководят от Олимпийската харта, да действат под контрола и върховното ръководство на Международния олимпийски комитет, включени са в списъците на отговорните организации и са акредитирани от организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] като участници в олимпийските и/или параолимпийските игри през [година];
- 3) „Олимпийски акредитационни карти“, издадени от организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] в съответствие с [позоваване на националното законодателство], означава един от двата защитени документа, един за олимпийските игри и един за параолимпийските игри, всеки от които съдържа снимка на притежателя, с които се установява самоличността на члена на олимпийското семейство и се разрешава достъп до сградите и съоръженията, където се провеждат състезанията, както и до други предвидени в програмата мероприятия по време на игрите;
- 4) „Времетраене на олимпийските и параолимпийските игри“ означава периодът от ... до ... за зимните олимпийски игри през [година] и периодът от ... до ... за параолимпийските игри през [година];
- 5) „Организационен комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година]“ означава комитетът, създаден въз основа на [позоваване на националното законодателство] с цел да организира олимпийските и параолимпийските игри през [година] в ..., който взема решения относно акредитацията на членове на олимпийското семейство, участващи в тези игри;
- 6) „Служби, които отговарят за издаването на визи“, означава служби, определени в [държавата-членка домакин на олимпийските и параолимпийските игри] да разглеждат заявленията и да издават визи на членове на олимпийското семейство.

Глава II

ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ

Член 3

Условия

Съгласно този регламент виза може да бъде издадена само ако лицето:

- а) е било определено от една от отговорните организации и акредитирано от организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] като участник в олимпийските и/или параолимпийските игри през [година];
- б) притежава валиден документ за пътуване, който позволява преминаването на външните граници, както е посочено в член 5 от Кодекса на шенгенските граници¹;
- в) не е лице, за което е подаден сигнал с цел да се откаже право на влизане;
- г) не се счита за заплаха за обществената политика, националната сигурност или международните отношения на която и да е държава-членка.

Член 4

Подаване на заявление за издаване на виза

1. Когато отговорна организация изготви списък с лицата, избрани да вземат участие в олимпийските и/или параолимпийските игри през [година], тя може, заедно със заявлението за олимпийска акредитационна карта за избраните лица, да подаде колективно заявление за издаване на визи на тези избрани лица, за които има изискване да притежават виза в съответствие с Регламент (ЕО) № 539/2001, освен в случаите, когато тези лица притежават разрешение за постоянно пребиваване, издадено от държава-членка или разрешение за постоянно пребиваване, издадено от Обединеното кралство или Ирландия, в съответствие с Директива 2004/38/ЕО.

¹ ОВ L 105, 13.4.2006 г.

2. Колективните заявления за издаване на визи на заинтересованите лица се изпращат до организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] едновременно със заявленията за издаване на олимпийска акредитационна карта, в съответствие с установената от този комитет процедура.
3. За всяко лице, което взема участие в олимпийските и/или параолимпийските игри през [година], се подава по едно заявление за издаване на виза.
4. Организационният комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] изпраща възможно най-бързо до службите, които отговарят за издаването на визи, колективните заявления за издаване на визи, заедно с копия от заявленията за издаване на олимпийски акредитационни карти на заинтересованите лица, в които са указани техните имена, гражданство, пол, дата и място на раждане, както и номер, вид и дата на валидност на паспорта.

Член 5

Разглеждане на колективното заявление за издаване на визи и вид издавана виза

1. Виза се издава от службите, които отговарят за издаването на визи, след извършване на преглед, чиято цел е да се гарантира, че посочените в член 3 условия са изпълнени.
2. Издадената виза е унифицирана многократна виза за краткосрочно пребиваване, с която се разрешава срок на пребиваване, не по-дълъг от 3 месеца за периода на олимпийските и/или параолимпийските игри през [година].
3. Когато член на олимпийското семейство не отговаря на условията, предвидени в букви в) и г) от член 3, службите, които отговарят за издаването на визи, могат да издадат виза с ограничена териториална валидност в съответствие с член 21 от Визовия кодекс.

Член 6
Форма на визата

1. Визата е под формата на две числа, вписани в олимпийската акредитационна карта. Първото число е номерът на визата. В случай на унифицирана виза това число е съставено от седем (7) знака, които включват шест (6) цифри, предшествани от буквата „С“. В случай на виза с ограничена териториална валидност това число е съставено от осем (8) знака, които включват шест (6) цифри, предшествани от буквите „ХХ“¹. Второто число е номерът на паспорта на заинтересованото лице.
2. Службите, които отговарят за издаването на визи, изпращат номерата на визите на организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година] с цел издаването на акредитационни карти.

Член 7
Освобождаване от такси

Обработката на заявления за издаване на визи и издаването на визи не водят до заплащане на такси на службите, които отговарят за издаването на визи.

¹ По искане на **Комисията** тук следва да се добави позоваване на кода по ISO на държавата-организатор.

Глава III

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 8

Анулиране на виза

Когато списъкът с лицата, посочени като участници в олимпийските и/или параолимпийските игри през [година] се измени преди началото на игрите, отговорните организации информират своевременно за това организационния комитет на олимпийските и параолимпийските игри през [година], така че акредитационните карти на заличените от списъка лица да могат да бъдат отнети. Организационният комитет уведомява за това службите, които отговарят за издаването на визи, и ги информира за номерата на въпросните визи.

Службите, които отговарят за издаването на визи, анулират визите на заинтересованите лица. Тези служби незабавно информират за това органите, които отговарят за граничния контрол, като последните своевременно изпращат информацията на компетентните органи на другите държави-членки.

Член 9

Проверки на външните граници

1. Проверките при влизане по отношение на членове на олимпийското семейство, на които са издадени визи в съответствие с настоящия регламент, когато такива членове пресичат външните граници на държавите-членки, се ограничават до проверка на изпълнението на посочените в член 3 условия.

2. За периода на олимпийските и/или параолимпийските игри:
- а) печатите за влизане и излизане се поставят на първата свободна страница в паспорта на тези членове на олимпийското семейство, за които е необходимо поставянето на такива печати в съответствие с член 10, параграф 1 от Кодекса на шенгенските граници. При първото влизане номерът на визата се обозначава на същата страница;
 - б) след надлежната акредитация на член на олимпийското семейство се предполага, че условията за влизане, предвидени в член 5, параграф 1, буква в) от Кодекса на шенгенските граници, са изпълнени.
3. Параграф 2 се прилага за членове на олимпийското семейство, които са граждани на трета държава, независимо от това дали за тях се прилага визов режим по силата на Регламент (ЕО) № 539/2001.
-